

# AMÉRINDIENS : les traditions et les savoirs

Exposition en plein air sur le Quai Wilson, Genève

du 1er au 30 septembre 2016

pour les 30 ans de Traditions pour Demain



30 ANS



1986  
2016

Traditions pour Demain

# AMÉRINDIENS : les traditions et les savoirs

## Un itinéraire dans les Andes au Pérou, en Bolivie et en Équateur

L'ONG accompagne depuis trente ans les peuples autochtones et les minorités afro-descendantes en Amérique latine dans l'affirmation de leur identité culturelle. Les centaines de projets soutenus dans une douzaine de pays contribuent à renforcer les sentiments de dignité, de fierté et d'estime de soi, dans un esprit de coopération et de dialogue. Ils touchent des domaines aussi variés que l'éducation, la musique, la danse, les savoir-faire, la communication dans toutes ses formes, la gouvernance locale, la médecine traditionnelle, les fêtes et les célébrations, les langues.

**Traditions pour Demain** est aussi présente sur le plan institutionnel en Suisse, en France et au niveau international en participant aux travaux de diverses organisations onusiennes. Elle plaide pour :

- les droits culturels, notamment ceux des peuples autochtones ;
- la préservation du patrimoine culturel en cas de conflit armé et dans le post-conflit ;
- la sauvegarde des traditions et des coutumes dans le dialogue de l'interculturalité ;
- la défense de la diversité des expressions culturelles ;
- les droits de propriété intellectuelle sur les expressions culturelles et les savoirs traditionnels.

**Traditions pour Demain** est membre de la Fédération genevoise de coopération.

### L'exposition

L'exposition en plein air est organisée dans le cadre des 30 ans de **Traditions pour Demain**. Périple thématique, sur le terrain autour des partenaires de l'ONG dans trois des pays d'implantation de ses projets (le Pérou, la Bolivie et l'Équateur), elle décline la vie des Amérindiens au quotidien, dans sa grande diversité.

Sans romantisme ni misérabilisme, sans détournement de l'authenticité de la vie andine, les photos et les textes permettent de découvrir la richesse et le sens des traditions et des savoirs, mines de solutions pour faire face aux difficultés du quotidien. Ils soulignent les valeurs profondément ancrées, les relations entre les générations, au village comme à la maison : le parler vrai de ces populations aujourd'hui et ... pour demain.

### Les photographes

#### Slawo Plata

D'origine polonaise, Slawo Plata émigre avec ses parents en Suisse à l'âge de neuf ans. Très jeune, il se passionne pour la photo. Diplômé de l'école d'art appliqué MJM Graphic Design de Paris, Slawo travaille plusieurs années en Pologne puis en Australie avant de démarrer en 2002 en Suisse sa collaboration avec des agences photographiques et des ONG. Cette démarche s'illustre notamment par des reportages sur des projets de coopération internationale, dont, depuis 2013, ceux de **Traditions pour Demain**. Slawo Plata a exposé en différentes occasions en Suisse et à l'étranger. Une première publication de ses travaux vient de paraître.

#### Olivier Föllmi

Suisse, Français et Italien à la fois, Olivier Föllmi est surtout des Alpes. Ses vraies origines, ce sont les montagnes. Une grande partie de sa vie est consacrée aux peuples des sommets et notamment à ceux de l'Himalaya. Il contribue par le talent exprimé dans ses photos, dans ses très nombreux ouvrages maintes fois primés, ses expositions et ses films, à faire prendre conscience de la valeur de l'héritage culturel et spirituel. **Traditions pour Demain** a accompagné son travail en Amérique latine. Avec sa femme, il a créé HOPE, une ONG qui veut préserver et enrichir l'harmonie des peuples traditionnels par des projets éducatifs, environnementaux et pour la santé.

**Informations : Traditions pour Demain 021 825 23 31 [www.tradi.info](http://www.tradi.info)**

Photo: © Olivier Föllmi - Île de Anapia, Pérou, graphisme CMDESIGN